Mattias Orre  
Nils Forsbergs plats 2

21754

Malmö, Sweden

Tel: +4673 6419908

**Resumé**  
I have been employed as a Swedish /English translator at Lund University since 2008. I have extensive experience of translating, proof-reading and editing articles that demand rigorously correct language, such as peer-reviewed scientific articles for international journals, as well as official governmental, legal and EU documents. Further, I have translated, edited or proofread four books or PhD theses for Lund University and consistently produce texts that are of publishable quality. I have also translated technical and commercial literature. I have a diploma in marketing and have owned several commercial businesses.

I have a BA in English. I particularly focus on functional translation rather than formal translation: i.e., the translated text must feel as natural as the source text and must reflect localized stylistics and register, as well as local customs and norms. Moreover, and specifically concerning academic literature, terminology must be researched and always be correctly translated.

Although I am a native Swede, having been brought up and educated in England and Sweden by English and Swedish parents I consider myself a native speaker of both languages.

**Education**

Ernest Bevin College, London 1981-1985

Media studies at Medieskolan, Stockholm, 2001

Business economics, marketing at Företagsekonomiska Institutet, Stockholm, 2002

Malmo University, Bachelor of Arts in English, Sweden 2010-2013

**Education**

Ernest Bevin College, London 1981-1985

Malmo University, Bachelor of Arts in English, Sweden 2010-2013

Current MA courses in linguistics and translation, Lund University, Halmstad University, 2014 -

Business economics, marketing at Företagsekonomiska Institutet, Stockholm, 2002

Media studies at Medieskolan, Stockholm, 2001

**References**

[Måns Svensson](http://www.soclaw.lu.se/en/mans-svensson)

PhD, Director WTS

[Sociology of Law](http://www.lu.se/lucat/group/012011000)

[Centre for Work Environment and Leadership](http://www.lu.se/lucat/group/016000110)

[Centre for Work, Technology and Social Change (WTS)](http://www.lu.se/lucat/group/000070100), Lund University  
Telephone: +46-222 85 93  
Mobile: +4673-504 01 96

Cristobal N. Girardi (Art Director)  
NP NärProfil AB   
Telephone: 073-325 19 80   
cristobal@narprofil.com

Calle Rosengren, PhD  
Lund University  
[Centre for Work, Technology and Social Change (WTS)](http://www.lu.se/lucat/group/000070100)  
[Arbetsmiljöhögskolan (AMH)](http://www.lu.se/lucat/group/016000110)  
Telephone: +46462223911  
[calle.rosengren@wts.lu.se](mailto:calle.rosengren%40wts.lu.se)

Stefan Larsson, PhD   
Lund University  
stefan.larsson@luii.lu.se  
Telephone: +46(0)46-2227158

Per Wickenberg, PhD  
Sociology of Law Department

per.wickenberg@soclaw.lu.se.   
Telephone: +46 46 222 88 15.